

Law No. (33) Of 2002
With Respect To Promulgating The Workers Trade Union Law

Amended by:

- Law No. (49) of 2006,

The term "the Minister concerned with Labour Affairs in the Private Sector" was substituted by "Minister of Labour and Social Affairs" under Article (4).

-Legislative Decree No. (35) of 2011.

Disclaimer: The official version of the law and any amendments thereto is published in Arabic in the Official Gazette. This version of the law, including amendments thereto, is provided for guidance and easy reference purposes. The Ministry of Legal Affairs does not accept any liability for any discrepancy between this version and the official version as published in the Official Gazette and / or any inaccuracy or errors in the translation.

For any corrections, remarks, or suggestions, kindly contact us on corrections@mola.gov.bh

This version includes all amendments in force up to 1st July 2024

مرسوم بقانون رقم (33) لسنة 2002
بإصدار قانون النقابات العمالية

معدل بموجب التالي:

- القانون رقم (49) لسنة 2006 بتعديل بعض أحكام قانون النقابات العمالية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (33) لسنة 2002.

استُبدلت عبارة "الوزير المختص بشئون العمل في القطاع الأهلي" بعبارة "وزير العمل والشئون الاجتماعية" الواردة في المادة (4).

- مرسوم بقانون رقم (35) لسنة 2011 بتعديل بعض أحكام قانون النقابات العمالية الصادر بالمرسوم بقانون رقم (33) لسنة 2002.

إخلاء مسؤولية: النسخة الرسمية من هذا القانون وأي تعديلات عليه هي النسخة المنشورة باللغة العربية في الجريدة الرسمية، وأن هذه النسخة من القانون والتي تتضمن تعديلاته هي نسخة استرشادية بهدف تسهيل الاطلاع. ولا تتحمل وزارة الشؤون القانونية أي مسؤولية في حال وجود أي اختلاف بين النسخة الاسترشادية والنسخة المنشورة في الجريدة الرسمية أو في حال عدم صحة أو عدم دقة الترجمة إلى اللغة الإنجليزية.

في حال اكتشاف أي أخطاء أو الرغبة في تقديم أي ملاحظات أو مقترحات، يرجى التواصل معنا عن طريق البريد الإلكتروني corrections@mola.gov.bh

تتضمن هذه النسخة جميع التعديلات الصادرة على القانون حتى تاريخ 1 يوليو 2024

LAW NO. (33) OF 2002
WITH RESPECT TO PROMULGATING THE WORKERS TRADE UNION LAW

مرسوم بقانون رقم (33) لسنة 2002
بإصدار قانون النقابات العمالية

We, Hamad bin Isa Al Khalifa, King of the Kingdom of Bahrain,

نحن حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين.

Having reviewed the Constitution,

بعد الإطلاع على الدستور،

And the Labour Law for the Private Sector promulgated by Legislative Decree No.23 of 1976, as amended,

وعلى قانون العمل في القطاع الأهلي الصادر بالمرسوم بقانون رقم (23) لسنة 1976 وتعديلاته،

And the Maritime Code promulgated by Legislative Decree No.23 of 1982,

وعلى القانون البحري الصادر بالمرسوم بقانون رقم (23) لسنة 1982،

And upon the submission of the Minister of Labour and Social Affairs,

وبناء على عرض وزير العمل والشؤون الاجتماعية،

And with the approval of the Council of Ministers,

وبعد موافقة مجلس الوزراء على ذلك،

We hereby decree the following Law:

رسمنا بالقانون الآتي:

Article One

The provisions of the attached Law shall be applicable with respect to workers trade unions.

المادة الأولى

يعمل في شأن النقابات العمالية بأحكام القانون المرافق.

Article Two

Chapter 17 of the Labour Law for the Private Sector promulgated by Legislative Decree No.23 of 1976 concerning Labour Organisation and Joint Committees and Councils with respect shall be revoked and every provision that conflicts with the terms of this Law shall be revoked.

المادة الثانية

يلغى الباب السابع عشر الخاص بالتنظيم العمالي واللجان والمجالس المشتركة من قانون العمل في القطاع الأهلي الصادر بالمرسوم بقانون رقم (23) لسنة 1976، كما يلغى كل نص يخالف أحكام هذا القانون.

Article Three

The existing labour organisations on the date this Law comes into effect shall continue to carry out their duties until the formation of the new workers trade unions.

المادة الثالثة

تستمر التنظيمات العمالية القائمة وقت العمل بأحكام هذا القانون في مزاولة مهامها لحين تشكيل التنظيمات النقابية العمالية الجديدة.

Article Four

"As amended by Law No. (49) of 2006"

The concerned Minister shall issue the necessary Orders for implementing the provisions of this Law.

Article Five

The Prime Minister and the ministers, each in his respective capacity, shall implement this Law which shall come into effect from the date of its publication in the Official Gazette.

**Hamad bin Isa Al Khalifa,
King of the Kingdom of Bahrain**

**Khalifa bin Salman Al Khalifa,
Prime Minister**

**Abdul Nabi Abdulla Al Shoala
Minister of Labour & Social Affairs**

Issued at Riffa Palace:
On 17th Rajab 1423 Hijri
Corresponding 24th September 2002

المادة الرابعة

"معدلة بموجب القانون رقم (49) لسنة 2006"

يصدر الوزير المختص بشئون العمل في القطاع الأهلي القرارات اللازمة لتنفيذ أحكام هذا القانون.

المادة الخامسة

على رئيس مجلس الوزراء ، والوزراء - كل فيما يخصه - تنفيذ هذا القانون ، ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

ملك مملكة البحرين
حمد بن عيسى آل خليفة

رئيس مجلس الوزراء
خليفة بن سلمان آل خليفة

وزير العمل والشؤون الاجتماعية
عبد النبي عبدالله الشعلة

صدر في قصر الرفاع :
بتاريخ 17 رجب 1423 هـ
الموافق 24 سبتمبر 2002 م

Workers trade unions law

قانون النقابات العمالية

Chapter 1

الباب الأول

General Provisions

أحكام عامة

Article 1

مادة 1

" As amended by Law No. (49) of 2006"

" معدلة بموجب القانون رقم (49) لسنة 2006"

For the purpose of the application of this Law, the following terms and expressions shall have the meanings assigned against each:

في تطبيق أحكام هذا القانون، يكون للكلمات والعبارات الآتية المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يقتض سياق النص خلاف ذلك:

Trade Unions: An organization that is established as per the articles of this law by a number of workers in a specific organization, sector or activity.

النقابات العمالية: تنظيم يشكل طبقاً لأحكام هذا القانون من عدد من العمال في منشأة معينة أو قطاع معين أو نشاط محدد.

Trade Unions Federation: An organization that is established as per the articles of this law, comprising a number of trade unions.

الاتحاد النقابي: تنظيم يشكل طبقاً لأحكام هذا القانون من عدد من النقابات العمالية.

A Trade Union Organisation: An organization that is established to defend the rights of workers and look after them. This includes Trade Unions and Trade Unions Federations.

المنظمة النقابية العمالية: تنظيم ينشأ لرعاية مصالح العمال والدفاع عن حقوقهم، ويشمل ذلك النقابات العمالية والاتحادات النقابية.

The Ministry: The Ministry that is responsible for work affairs in the private sector.

الوزارة: الوزارة المعنية بشئون العمل في القطاع الأهلي.

The Concerned Minister: The Minister that is responsible for the work affairs in the private sector.

الوزير المختص: الوزير المختص بشئون العمل في القطاع الأهلي.

Article 2

مادة 2

The provisions of this Law shall be applicable to:

تسري أحكام هذا القانون على:

- a. Workers who are subject to the Labour Law for the Private Sector;
- b. Workers who are subject to the provision of the Maritime Code; and
- c. Workers employed according to the civil service schemes.

- أ. العاملين المخاطبين بأحكام قانون العمل في القطاع الأهلي.
- ب. العاملين المخاطبين بأحكام القانون البحري.
- ج. العاملين المخاطبين بأنظمة الخدمة المدنية.

Article 3

مادة 3

"As amended by Law No. (49) of 2006"

Membership of Trade Union Organisations and continuation thereof as well as withdrawal therefrom shall be guaranteed.

Trade union activities shall not be used as a means and justification for discrimination in employment or influencing workers in any manner whatsoever.

The judgment of the court must force the employer to compensate the worker with a minimum of two months' salary and a maximum of six months' salary once discrimination against the worker due to his activities in the trade union were proven.

Article 4

The Trade Union Organisations provided for herein shall have an independent juristic entity as from the date of depositing the documents of their Articles of Association with the Ministry.

Article 5

"As amended by Law No. (49) of 2006"

A Trade Union's Articles of Association shall in particular, include:

- a. name of the trade union;
- b. objectives for which the trade union is to be formed;
- c. membership and dismissal procedure, admission and subscription fees and cases of exemption therefrom;
- d. number of the members of the Board of Directors, manner of electing them, frequency of governing body meetings, by-elections and powers of the Board of Directors;
- e. disciplinary procedures of trade union members for misconduct and penalties that may be inflicted upon them and the committees responsible for investigation and taking disciplinary action;
- f. services and financial assistance that may be offered to members if required;
- g. terms and conditions under which trade union organization's staff are appointed and the procedure therefore and for the termination of their services,
- h. method of maintaining the organization's fund, financial system and accounting books and records and;
- i. procedures for convening the organization's Board of Directors and the general assembly for ordinary and extraordinary meetings.

"معدلة بموجب القانون رقم (49) لسنة 2006"

حرية الانضمام للمنظمات النقابية العمالية والاستمرار فيها مكفولة، وكذلك حرية الانسحاب منها.

ولا يجوز أن يتخذ من العمل النقابي ذريعة للتمييز في الاستخدام أو التأثير على العمال على أي وجه من الوجوه.

وتقضي المحكمة بالزام صاحب العمل بدفع تعويض للعامل لا يقل عن أجر شهرين ولا يجاوز أجر ستة أشهر متى ثبت لها قيام صاحب العمل بالتمييز ضد العامل بسبب نشاطه النقابي.

مادة 4

تتمتع المنظمات النقابية العمالية المنصوص عليها في هذا القانون بالشخصية الاعتبارية المستقلة وذلك من تاريخ ايداع أوراق تكوينها لدى الوزارة.

مادة 5

"معدلة بموجب القانون رقم (49) لسنة 2006"

يجب أن يشتمل النظام الأساسي للمنظمة النقابية العمالية بوجه خاص على ما يلي :

- أ. اسم المنظمة وعنوان مقرها الرئيسي.
- ب. الأهداف التي سيتم من أجلها تأسيس المنظمة.
- ج. إجراءات الانضمام إلى المنظمة النقابية وفصل العضو منها وقيمة رسم الانضمام ومقدار الاشتراك الذي يتحمله العضو وحالات وشروط الإعفاء منه.
- د. عدد أعضاء مجلس إدارة المنظمة ، ومدته ، وكيفية انتخابهم ، ومواعيد اجتماعات مجلس الإدارة ، وكيفية استكمال الأماكن الشاغرة به ، واختصاصاته.
- هـ. اجراءات تأديب الأعضاء بالنسبة للنقابة العمالية عن المخالفات المسلكية ، والعقوبات التي توقع عليهم، والهيئات المختصة بالتحقيق والتأديب.
- و. الخدمات والمساعدات المالية التي تقدم للأعضاء في حالات الضرورة.
- ز. شروط تعيين موظفي المنظمة واجراءاته وكيفية انهاء خدمتهم.
- ح. كيفية حفظ أموال المنظمة ، ونظامها المالي ، وسجلاتها ودفاتها المالية.
- ط. اجراءات ومواعيد وحالات دعوة مجلس إدارة المنظمة وجمعيتها العمومية إلى الاجتماعات العادية وغير العادية.

Chapter 2 Trade Union's Structure and Objectives

Article 6

"As amended by Law No. (49) of 2006"

The trade union structure shall consist of the trade unions and of the Trade Unions' Federations of Workers.

Article 7

The trade union organizations shall aim at protecting the lawful rights of their members, defending their interests and improving their working conditions. In particular, they shall endeavour to attain the following objectives:

- a. Dissemination of trade union awareness among workers;
- b. Improvement of the cultural standard of workers;
- c. Promotion of professional and occupational standards of workers;
- d. Improvement of the health, economic and social standards of workers and their families; and
- e. Participation in Arab and international labour forums and events and presenting the viewpoint of the Bahrain workers.

For the realisation of its objectives, a trade union organization may establish savings or fellowship funds and may form co-operative societies and social clubs.

PART ONE

TRADE UNIONS FEDERATIONS

Article 8

"As amended by Law No. (49) of 2006 and Legislative Decree No. (35) of 2011"

- 1- Any two similar unions or more can set up amongst themselves a union federation, and the establishment of the federation and joining it shall be after the approval of the majority of the members of the General Assembly of Trade Union.
- 2- The trade union cannot be a member in more than one federation.

الباب الثاني

البنیان النقابي- وأهدافه

مادة 6

"معدلة بموجب القانون رقم (49) لسنة 2006"

يتكون البنیان النقابي من النقابات العمالية والاتحادات العام لنقابات عمال البحرين.

مادة 7

تستهدف المنظمات النقابية حماية الحقوق المشروعة لأعضائها والدفاع عن مصالحهم وتحسين ظروف وشروط العمل، وتعمل بوجه خاص على تحقيق الأغراض الآتية:

- أ. نشر الوعي النقابي بين العمال.
 - ب. رفع المستوى الثقافي للعمال.
 - ج. رفع المستوى المهني والفني للعمال.
 - د. رفع المستوى الصحي والاقتصادي والاجتماعي للأعضاء وعائلاتهم.
 - هـ. المشاركة في المحافل العمالية العربية والدولية، وعرض وجهة نظر عمال مملكة البحرين من خلالها.
- ويجوز للمنظمة النقابية في سبيل تحقيق أهدافها أن تنشئ صناديق إدخار أو زمالة وأن تكون جمعيات تعاونية ونوادي اجتماعية.

الفصل الأول

الاتحادات النقابية

مادة 8

"معدلة بموجب القانون رقم (49) لسنة 2006 ومعدلة بموجب المرسوم بقانون رقم (35) لسنة 2011"

- 1- يجوز لكل نقابتين أو أكثر من النقابات العمالية المتشابهة أن تنشئ فيما بينها اتحاداً نقابياً، ويكون إنشاء الاتحاد النقابي والانضمام إليه بعد موافقة أغلبية أعضاء الجمعية العمومية للنقابة العمالية.
- 2- لا يجوز للنقابة العمالية أن تكون عضواً في أكثر من اتحاد نقابي.
- 3- يمثل عمال مملكة البحرين في المحافل الدولية وفي المفاوضات الجماعية مع أصحاب الأعمال ومنظماتهم على مستوى المملكة، الاتحاد النقابي الأكثر تمثيلاً للعمال من حيث عدد العمال المنتمين إلى النقابات أعضاء الاتحاد. ويصدر بتسمية الاتحاد النقابي الذي يمثل عمال مملكة البحرين قرار من الوزير المختص.

- 3- The workers of the Kingdom of Bahrain shall be represented at the international forums and collective bargaining with employers and their organizations at the national level by the trade union, which shall be named in an order issued by the competent Minister.

Article 9

"As amended by Law No. (49) of 2006"

The Trade Unions Federation shall be responsible for the following:

- a. To draw up the general policy and a trade union code of conduct for the workers of member trade unions.
- b. To enhance co-operation between the member trade unions, the Ministry and the employers and their organizations.
- c. To set up and manage workers' cultural and social centers.
- d. Participating with the concerned authorities in drawing up labour strategies in collective bargaining and in enhancing social dialogue with the concerned authorities.
- e. Authorizing member trade unions to join Arab and international labour organizations and giving notice thereof to the Ministry.
- f. Permitting the representatives of the member trade unions to attend conferences outside the Kingdom of Bahrain.
- g. Determining the maximum fee for admission and for annual subscriptions of the member trade unions' membership.
- h. Considering the suspension of members of the member trade unions' Boards of Directors.
- i. Considering any matters referred thereto by the Board of Directors of the member trade unions.
- j. Approving the code of trade unions' responsibility for Board of Directors of the federation and the member trade unions.
- k. Approving the administrative and financial systems that organize the work of the federation.
- l. Formulation and approving of guide samples for all administrative and financial systems that organize the work of the member trade unions.

مادة 9

"معدلة بموجب القانون رقم (49) لسنة 2006"

يباشر الاتحاد النقابي الاختصاصات التالية:

- أ. وضع السياسات العامة وميثاق شرف العمل النقابي لعمال النقابات العمالية أعضاء الاتحاد.
- ب. تدعيم التعاون بين النقابات العمالية أعضاء الاتحاد وبين كل من الوزارة وأصحاب الأعمال ومنظماتهم.
- ج. إنشاء وإدارة المراكز الثقافية والاجتماعية العمالية.
- د. المشاركة في وضع الاستراتيجيات العمالية مع الجهات المختصة وتعزيز الحوار الاجتماعي مع الجهات المعنية.
- هـ. لمشاركة في المجالس واللجان المعنية بشئون العمل والعمال.
- و. التصريح للنقابات العمالية أعضاء الاتحاد بالانضمام للاتحادات والمنظمات العمالية العربية والدولية وإخطار الوزارة بذلك.
- ز. التصريح لممثلي النقابات العمالية أعضاء الاتحاد بحضور المؤتمرات خارج مملكة البحرين.
- ح. تحديد الحد الأقصى لرسم الانضمام والاشتراكات السنوية لعضوية النقابات أعضاء الاتحاد.
- ط. النظر في أمر إيقاف أعضاء مجالس إدارة النقابات العمالية أعضاء الاتحاد.
- ي. النظر في المسائل التي تحال إليه من مجالس إدارة النقابات العمالية أعضاء الاتحاد.
- ك. إقرار لائحة المسؤولية النقابية لأعضاء مجلس إدارة الاتحاد ومجالس إدارة النقابات العمالية أعضاء الاتحاد.
- ل. إقرار اللوائح الداخلية المالية والإدارية التي تنظم عمل الإتحاد.
- م. وضع نماذج استرشادية لكافة اللوائح الداخلية المالية والإدارية التي تنظم عمل النقابات العمالية أعضاء الاتحاد.

الفصل الثاني

النقابة العمالية

PART TWO

TRADE UNION

Section 1

Formation Of A Trade Union

Article 10

"As amended by Legislative Decree No. (35) of 2011"

Workers in any firm or certain business sector or activity, industries or similar trades which are linked to each other, shall have the right to form their trade union in accordance with the provisions of this Law, provided that the establishment of the trade union shall not be based on sectarian, religious or ethnic basis and workers who are governed by the civil service systems shall have the right to join such trade union.

Article 11

The procedure for the formation of a trade union shall be by submitting to the Ministry its:

Articles of Association and the names of the founding members, provided that the Articles of Association shall not conflict with the provisions of the applicable laws and regulations in the Kingdom.

Section 2

Union's Bodies

Article 12

The bodies of trade union shall consist of:

- General Assembly
- Board of Directors
- Working committees according to each union's bylaws.

Article 13

"As amended by Law No. (49) of 2006"

The general assembly of a trade union shall have the power to:

- Elect the Board of Directors;

الفرع الأول

تأسيس النقابة

مادة 10

" معدلة بموجب المرسوم بقانون رقم (35) لسنة 2011"

للمعمال في أية منشأة أو قطاع معين أو نشاط محدد أو صناعات أو حرف متماثلة أو مرتبط ببعضها ببعض تأسيس نقابة أو أكثر خاصة بهم وفق أحكام هذا القانون ، على ألا ويكون تأسيس النقابة على أساس طائفي أو ديني أو عرقي ، ويكون للعاملين المخاطبين بأنظمة الخدمة المدنية حق الانضمام إليها .

مادة 11

تتم إجراءات تكوين النقابة بإيداع نظامها الأساسي وأسماء مؤسسيها لدى الوزارة بشرط ألا يتعارض النظام مع أحكام القوانين واللوائح السارية في المملكة.

الفرع الثاني

أجهزة النقابة

مادة 12

تتكون أجهزة النقابة من :

- الجمعية العمومية.
- مجلس الإدارة.
- اللجان العاملة طبقاً للنظام الأساسي لكل نقابة.

مادة 13

" معدلة بموجب القانون رقم (49) لسنة 2006"

تختص الجمعية العمومية للنقابة بما يلي :

- انتخاب مجلس الإدارة.

- b. Amend the Articles of Association, by laws, and draw up administrative and financial regulations;
- c. Suspend or dismiss members of the Board of Directors;
- d. Appoint auditors of the union and determine their remuneration;
- e. Approve the annual balance sheet, final accounts and the reports of the Board of Directors and the auditor;
- f. Consider any matter referred thereto by the Board of Directors or the Trade Unions' Federation that the trade union is a member of.

Section 3

Conditions Of Membership

Article 14

A member of the trade union shall fulfill the following conditions:

- a. He shall be a worker upon the provisions of this law are applicable.
- b. He shall not be an employer or an official responsible for formulating or deciding upon the establishment's policies.

Chapter 3

Financial Sources of Trade Union Organizations

And Exemptions Therefor

Article 15

The financial sources of trade union organizations shall consist of:

- a. Joining fees.
- b. Subscriptions payable by the members.
- c. Subsidies, gifts, donations and wills accepted by the Board of Directors with the approval of the Ministry.
- d. Proceeds from various functions and activities allocated for the trade union's benefit.

ب. تعديل النظام الأساسي ووضع اللوائح الداخلية المتعلقة بالشئون الإدارية والمالية.

ج. إيقاف أو عزل أعضاء مجلس الإدارة.

د. تعيين مدقق الحسابات وتحديد أتعابه.

هـ. اقرار الميزانية السنوية والحساب الختامي وتقرييري مجلس الإدارة ومدقق الحسابات.

و. النظر في المسائل التي تعرض عليها من قبل مجلس الإدارة أو الاتحاد العام لنقابات عمال البحرين.

الفرع الثالث

شروط العضوية

مادة 14

يشترط في عضو النقابة العمالية :

أ. أن يكون من بين العاملين الذين تسرى بشأنهم أحكام هذا القانون.

ب. ألا يكون صاحب العمل في المنشأة ، أو من المسؤولين المختصين برسم سياستها أو اتخاذ القرار فيها.

الباب الثالث

الموارد المالية للمنظمات النقابية العمالية

والإعفاءات المقررة لها

مادة 15

تتكون موارد المنظمات النقابية العمالية من :

أ. رسم الانضمام.

ب. الاشتراك الذي يدفعه الأعضاء.

ج. الإعانات والهبات والتبرعات والوصايا التي يقبلها مجلس الإدارة بعد موافقة الوزارة.

د. ريع الحفلات والأنشطة المختلفة المخصص دخلها لصالح العمل النقابي.

- e. Other sources which do not conflict with the provisions of this Law or the organization's Articles of Association.

هـ. الموارد الأخرى التي لا تتعارض مع أحكام هذا القانون أو النظام الأساسي للمنظمة.

Article 16

The trade union organization will be exempted from any charges prescribed for property owned or rented by such organisations and from customs duties on goods imported for the benefit of the trade union's activities.

Duty-free imported goods shall not be disposed of before the lapse of five years from the date of importation; otherwise such goods shall be subject to customs duties.

مادة 16

تعفى المنظمات النقابية من الرسوم المقررة على العقارات التي تملكها أو تستأجرها، والرسوم الجمركية المقررة على السلع المستوردة لصالح العمل النقابي.

ولا يجوز التصرف في السلع المستوردة المعفاة جمركياً قبل مضي خمس سنوات على استيرادها والا استحققت عنها الرسوم الجمركية.

Chapter 4

Dissolution of Trade Union Organisations

and their Boards of Directors

الباب الرابع

حل المنظمات النقابية العمالية

ومجالس إدارتها

Article 17

"As amended by Legislative Decree No.(35) of 2011"

A trade union organization and their Board of Directors shall be dissolved in accordance with the provisions of their Articles of Association or by a court judgment.

Those who are proved to be responsible for any violations that required the dissolution of the trade union organization or its board shall be banned from running the elections for board membership of any trade union organization for five years from the issuance of the dissolution order or final court judgment.

مادة 17

" معدلة بموجب المرسوم بقانون رقم (35) لسنة 2011"

يكون حل المنظمات النقابية العمالية ومجالس إدارتها وفقاً للإجراءات المنصوص عليها في نظامها الأساسي ، أو بناءً على حكم قضائي.

ويحظر على من تثبتت مسئوليتهم عن وقوع المخالفات التي دعت إلى حل المنظمة النقابية العمالية أو مجلس إدارتها ترشيح أنفسهم لعضوية مجلس إدارة أية منظمة نقابية عمالية إلا بعد انقضاء خمس سنوات من تاريخ صدور قرار أو حكم قضائي نهائي بالحل.

Article 18

"As amended by Law No. (49) of 2006"

The Board of Directors of the Trade Unions' Federation that the trade union is a member of will temporarily take over the powers of the trade union whose Board of Directors has been dissolved until a new Board of Directors is formed according to the union's Articles of Association.

مادة 18

" معدلة بموجب القانون رقم (49) لسنة 2006"

يتولى مجلس إدارة الاتحاد النقابي الذي تنتهي إليه النقابة العمالية بصفة مؤقتة اختصاصات مجلس إدارة النقابة التي صدر قرار بحل مجلس إدارتها لحين تشكيل مجلس إدارة جديد طبقاً للنظام الأساسي.

Chapter 5

Miscellaneous Provisions

Article 19

"As amended by Law No. (49) of 2006"

A resolution of the Minister, in consultation with representatives of employers and the Trade Unions' Federations, will be issued in respect of the members of the Board of Directors of the trade union organisations to carry out their duties on a full time basis. Such resolution shall specify the terms and conditions of this full time assignment, financial rights of a full time member and the rules of a full time assignment.

Article 20

The trade union organization shall not:

- a. Engage in any activity beyond the union purpose provided for herein;
- b. invest any money in financial, real estate or other speculative activities;
- c. Use force, violence, threat or unlawful measures to infringe or attempt to infringe upon the right of others to work or upon any other of their rights; or
- d. Engage in political activities.

Article 21

"As amended by Law No. (49) of 2006"

- 1- The right to strike is a legitimate means for workers to defend their rights and interests and must be organized and announced only by the trade union organizations.
- 2- To be considered legal, the strike is subject to the following restrictions:
 - a. The approval of the majority of the General Assembly of the Trade Union in an exceptional meeting to commence the strike.
 - b. The employer shall be provided with a notice period of not less than 15 days before the commencement of the strike.
 - c. Strikes must not be conducted while issue is seen by the Committee of Conciliation and Arbitration.
 - d. Strikes shall be prohibited in vital and important facilities that harm the national security and the life of individuals.

الباب الخامس

أحكام متنوعة

مادة 19

"معدلة بموجب القانون رقم (49) لسنة 2006"

يصدر بشأن تفرغ أعضاء مجالس إدارات المنظمات النقابية للعمل النقابي قرار من الوزير، بالتشاور مع ممثلي أصحاب الأعمال، والاتحادات النقابية، يتضمن قواعد وشروط هذا التفرغ والمعاملة المالية للعضو المتفرغ، والمهام النقابية وقواعد التفرغ الخاصة بها.

مادة 20

يحظر على المنظمات النقابية العمالية :

- أ. القيام بأية أنشطة تخرج عن الأغراض النقابية الواردة بهذا القانون.
- ب. توظيف أموالها في مضاربات مالية أو عقارية أو غيرها من أنواع المضاربات.
- ج. استعمال القوة أو العنف أو التهديد أو التدابير غير المشروعة في الاعتداء أو الشروع في الاعتداء على حق الغير في العمل أو على أي حق آخر من حقوقه.
- د. ممارسة العمل السياسي.

مادة 21

"معدلة بموجب القانون رقم (49) لسنة 2006"

- 1- يعد الإضراب وسيلة سلمية مشروعة للدفاع عن المصالح الاقتصادية والاجتماعية للعمال، ويكون إعلانه وتنظيمه من خلال منظماتهم النقابية.
- 2- يلزم لصحة الإضراب توافر الشروط التالية:
 - أ. موافقة أغلبية أعضاء الجمعية العمومية غير العادية للمنظمة النقابية المعنية على إعلان الإضراب.
 - ب. إخطار صاحب العمل بعزم العمال على التوقف عن العمل قبل خمسة عشر يوماً على الأقل من القيام بالإضراب.
 - ج. عدم التوقف عن العمل أثناء عرض النزاع لحسمه عن طريق التوفيق والتحكيم.

The Prime Minister shall issue a decree specifying the vital and important facilities where strikes are prohibited in.

- 3- In the case of collective arguments in the vital and important facilities, it is mandatory to take the issue for conciliation and arbitration mentioned in the previous article, following the failure of resolving the issue between the workers and the employer.

د. عدم جواز الإضراب في المنشآت الحيوية التي يترتب على الإضراب فيها الإخلال بالأمن الوطني أو اضطراب في سير الحياة اليومية للمواطنين. ويصدر قرار من رئيس مجلس الوزراء بتحديد المنشآت الحيوية التي لا يجوز فيها الإضراب.

3- يكون اللجوء إلى التوفيق والتحكيم إجبارياً في المنازعات الجماعية التي تقع في المنشآت الحيوية المشار إليها في البند السابق بعد فشل التسوية الودية بين العمال وصاحب العمل.